

PROGRAM

បុប្ផាណា
BOPHANA

អំពីយើង

ក្រោមគំនិតផ្តួចផ្តើមរបស់លោកប៉ាន់ រិទ្ធី ដែលជាសមិទ្ធិករភាពយន្តមួយរូប មជ្ឈមណ្ឌលបុប្ផាណាត្រូវបានបង្កើតឡើង ដើម្បីប្រមូលរាល់បណ្ណសាររូបភាព និងសំឡេង ពាក់ព័ន្ធនឹងប្រទេសកម្ពុជា រួចហើយដាក់បេតិកភណ្ឌតែមួយគ្នានៅទីនេះបង្ហាញដល់សាធារណជនដោយឥតគិតថ្លៃ។ មជ្ឈមណ្ឌលក៏ធ្វើការបណ្តុះបណ្តាលផងដែរដល់យុវជនខ្មែរពីមុខរបរក្នុងវិស័យភាពយន្ត សោតទស្សន៍ និងប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយថ្មីៗ ដើម្បីបើកផ្លូវដល់ពួកគេនៅក្នុងការច្នៃប្រឌិត និងបង្កើតស្នាដៃវប្បធម៌ផ្ទាល់របស់ខ្លួន។

ABOUT US

Founded by filmmaker Rithy Panh, the Bophana Center collects image and sound archives related to Cambodia and gives the general public free access to this unique heritage. The Center also trains young Cambodians in the fields of cinema, audiovisual and new media, to enhance their understanding of the creation process and inspire meaningful productions about their own culture.

JANUARY - FEBRUARY 2015

ភាពយន្ត

៤ ភាពយន្តថ្ងៃសៅរ៍

២០ ក្លឹបភាពយន្ត

វេទិកាពិភាក្សា

២៨ ពេលវេលា ទីតាំង
សំឡេង៖ អគារពណ៌ស
នៅទីក្រុងភ្នំពេញ

ការចងចាំ

៣០ ចាប់កថា៖
កងចល័ត
ក្នុងរបបខ្មែរក្រហម

ពិព័រណ៍

៣២ រូបថតទីក្រុងភ្នំពេញ

កាលបរិច្ឆេទ

៣៤ កម្មវិធី



FILMS

5 CINE SATURDAY

21 CINECLUB

SYMPOSIUM

29 Time, Space, Voice:
Phnom Penh's
White Building

ACTS OF MEMORY

31 Lecture :
The Khmer Rouge's
Mobile Units

EXHIBITION

33 Photo Phnom Penh

DATES

35 Our Program

ភាពយន្តថ្ងៃសៅរ៍

កម្មវិធីចាក់បញ្ចាំងខ្សែភាពយន្ត ឯកស្រង់
ចេញពីមូលដ្ឋានទិន្នន័យរបស់យើង និង
ស្ថាប័នឯកសារនានា នៅថ្ងៃចុងសប្តាហ៍។

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី១០ មករា ម៉ោង៥ល្ងាច

កម្ពុជាមិនបញ្ចេញ យោបល់ រឿងពិត

ផលិតដោយដេប៉ាតឺម៉ង់សារគមនាគមន៍
និងប្រព័ន្ធស្វ័យប្រវត្តិ ៤០នាទី ២០១៤
កាសាខ្មែរ និងអក្សរអង់គ្លេសតំពីក្រោម

គម្រោង “កម្ពុជាមិនបញ្ចេញយោបល់រឿងពិត”
ត្រូវបានបង្កើតឡើងមិនត្រឹមតែដើម្បីបញ្ចប់
ការសិក្សាថ្នាក់សារព័ត៌មាន សោតនស្សន៍
និងការផលិតខ្សែភាពយន្ត របស់និស្សិតឆ្នាំ
ទី៣ ប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែថែមទាំងដើម្បីបង្កើន
ការយល់ដឹងដល់សាធារណជនអំពីបញ្ហា
ចម្លងចម្រាសនានា ដែលកំពុងកើតឡើង
និង ដែល ជះឥទ្ធិពលដល់ការរស់នៅរបស់
ប្រជាជនកម្ពុជានានាពេលបច្ចុប្បន្ន។



CINE SATURDAY

Cine Saturday is a program of
weekly screenings. It presents
films from our archive database
and private collections.

Saturday, January 10 - 5pm

No Comment Cambodia Part III

Produced by the Department of
media and communication (DMC),
40 min, 2014, Khmer version with
English subtitles

The series of this documentary
marks the result of month-long
hard work carried out by batch
of students of DMC, the Royal
University of Phnom Penh. This
project is also provides public
awareness of various issues
happening in Cambodia.

Q&A with the production team
after the screening.

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី១៧ មករា ម៉ោង៥ល្ងាច

ក្រុមអភិវឌ្ឍន៍ភូមិ

ផលិតដោយ លីនសេ ហ្វ្រេនស៍ និង ភិតទី
អូឡេល ពានានី ឆ្នាំ២០១៣
ភាសា អង់គ្លេស

ភាពយន្តឯកសារខ្លះបង្ហាញឲ្យឃើញ
ថាអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលមួយបាន
លើកឡើងពីបញ្ហាភូមិក្រនៅទីជនបទ
ដែលកើតឡើងនៅសម័យកសាង
និងអភិវឌ្ឍប្រទេសកម្ពុជាឡើងវិញ
នាសតវត្សរ៍ទី២០។



Saturday, January 17 - 5pm

Village Development Group

Produced by Lindsay French and
Peter O'Neill, 2013, 34 min,
English version

This documentary looks at how
one innovative Cambodia NGO has
addressed problems of rural
poverty and powerlessness
throughout the period of
reconstruction and development
in 1990s.

ការបញ្ចាំងខ្សែភាពយន្តខ្ចី ចំនួនបី ក្រោមរូបភាពសម្លេង សម្លេងភាពយន្ត ពីអ្នកស្រីសៅ សុភ័ក្ត្រ

អ្នកដែលមានជីវិតចុងក្រោយ
(២០១១) ១២នាទី ភាសាខ្មែរ
និងមានអក្សរអង់គ្លេសរត់ពីក្រោម : លោកជំរឿន
ប៊ុន ដែលជាអ្នកស្វែងរកមានជីវិតពីមន្ទីរសង្គម
និងនិយាយពីបទពិសោធន៍ដែលរាប់បញ្ចូល
គាត់ នៅពេលគាត់ជាអ្នកទោសនៅសង្គម
នុបបបខ្មែរក្រហម។

ការតស៊ូដោយស្ងៀមស្ងាត់
(២០១២) ១៣នាទី ភាសាខ្មែរ
និងមានអក្សរអង់គ្លេសរត់ពីក្រោម
: ជួនដីខី លី អាយុ៦១ឆ្នាំ
ដែលស្នាក់នៅក្នុងវត្តមានជ័យ
មានដើមកំណើតពីកម្ពុជាក្រោម
ហើយបានមករស់នៅកម្ពុជាឆ្នាំ១៩៨១
ជាមួយនឹងការរើសអើងពីសំណាក់ប្រជាជន
ខ្មែរ។ ជួនដីបានសម្រេចជ្រើសរើសវិធីសមាធិ
ដើម្បីស្វាយការឈឺចាប់។



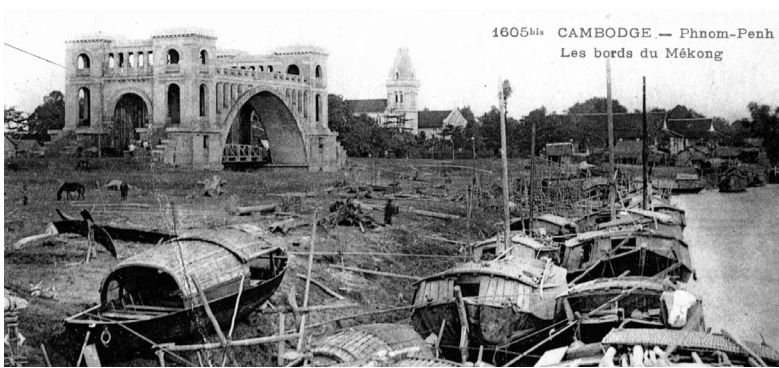
Saturday, January 24-5pm

Special Screening of three short films from Sao Sopheak. The filmmaker will be present during the screening for the Q&A

Survival Final Master, 2011, 12
min, Khmer version with English
subtitles. In this documentary,
Mr. Chum Mey, survivor of the
Khmer Rouge prison S21, speaks
up about his suffered experience
when he was a prisoner in S21
during the Khmer Rouge regime.

The Quiet Movement, 2012, 13min,
Khmer version with English
subtitles. A Buddhist Nun, Khei Ly,
61, staying in Stoeung Mean Chey
pagoda, came from Kumpuchea
Krom in 1981 to live in Cambodia
with discrimination of Khmer
people and she choos meditation
way to release her pain.

ការត្រៀមខ្លួនជាស្រេច សម្រាប់
ភាពប្រសើរឡើងនៃអនាគតកុមារកម្ពុជា
(២០១៣) ឥនឌី កាសាខ្មែរ
និងមានអក្សរអង់គ្លេសក៏ត្រៀម :
ភាពយន្តនេះតាមដានពីសកម្មភាពរបស់
Malteser International ដែលជា
អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលមួយធ្វើការងារលើការ
អប់រំផ្នែកអនាម័យ និងសុខភាព សម្រាប់
កុមារនៅក្នុងសាលារៀនដាច់ស្រយាលមួយ
នៅខេត្តឧត្តមានជ័យ។



Ready for change - A better future for children in Cambodia, 2013, 9 min, Khmer version with English subtitle. This documentary follows the activities of Malteser International, a non-governmental organization which works on health and hygiene education for children in a remote primary school of Oddor Mean Chey Province.

Saturday, January 31 – 5pm

Cambodia Others'Lost City: French Colonial Phnom Penh

Directed by Jeffrey A. Dym, 29 min, 2014, English version

Southeast Asia is a home to a number of cities shaped by the history of colonialism and Phnom Penh, Cambodia's capital, provides an ideal case study for exploring the urban colonial encounter. This documentary examines how French rule shaped Phnom Penh from the late 19th century to 1930s.

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី៣១ មករា ម៉ោង៥ល្ងាច

ការបាត់បង់ផ្នែកផ្សេងៗ នៃរាជធានីរបស់កម្ពុជា : ភ្នំពេញក្នុងសម័យ អាណានិគមន៍បារាំង

ជិតនាំដោយ ជេឡេ ឌីម ២៩ឆ្នាំ ២០១៤
កាសាអង់គ្លេស

ទីក្រុងមួយចំនួននៃតំបន់អាស៊ីអាគ្នេយ៍ជាប់
ឥទ្ធិពលសម័យអាណានិគមន៍ក្នុងនោះ
ក៏មានរាជធានីភ្នំពេញរបស់កម្ពុជាដែរ។
ភាពយន្តឯកសារនេះធ្វើការសិក្សាថាតើ
ក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់បារាំង ទីក្រុង
ភ្នំពេញត្រូវបានរៀបចំយ៉ាងដូចម្តេច។

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី៧ កុម្ភៈ ម៉ោង៥ល្ងាច

កម្ពុជា

ដឹកនាំដោយប៊ែកត្រង់ ឌុយន័រយេ ២៦នាទី
ឆ្នាំ ១៩៦៥ ភាសាខ្មែរ

ភាពយន្តឯកសារស្តីអំពីប្រទេសកម្ពុជា
នៅសតវត្សទី ៦០ រៀបរាប់ពីប្រវត្តិសាស្ត្រ
ទីក្រុងភ្នំពេញ រាជធានីរដ្ឋ ឈ្មោះបាយ
ស្មៅដ៏ក្លិក ការនេសាទ កសិកម្ម រំពាំង
បុណ្យប្រពៃណី ប្រសាទអង្គរវត្ត រួមទាំង
បទសម្ភាសន៍ជាមួយ លោកប៊ីណាត
គួស្បែល ជាអ្នកអភិរក្សប្រាង្គប្រាសាទ
ជនជាតិចាវ៉ាង នៅខេត្តសៀមរាប។

កម្ពុជា ១៩៦៥

ដឹកនាំដោយ សម្តេច នរោត្តម សីហនុ
៥៦នាទី ឆ្នាំ ១៩៦៥ ភាសាបារាំង

ភាពយន្តឯកសារស្តីពីការអភិវឌ្ឍន៍
វិស័យ រោងចក្រសាស្ត្រ អប់រំ សេដ្ឋកិច្ច
សេវាសុខភាព កសិកម្ម ឧស្សាហកម្ម
នៅក្នុងសម័យសង្គមសាស្ត្រនិយម ។



Saturday, February 7 - 5pm

Cambodia

Directed by Bertrand Dunoyer ,
26 min, 1965, Khmer version

A documentary film about
Cambodia in the 60s :
history, Phnom Penh, royal family,
politics, economy, fishing, Angkor
city, agriculture, royal ballet,
tradition and feast days.

Cambodia 1965

Directed by Norodom Sihanouk,
56 min, 1965, France version

This film shows the “progress”
made in infrastructure, economy,
education, public health,
agriculture, industry...by
Sangkum Reastr Niyum.

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី១៤ កុម្ភៈ ម៉ោង៥ល្ងាច

មជ្ឈមណ្ឌល

ផលិតដោយមណ្ឌលព័ត៌មានស្ត្រី
កម្ពុជា (WMC) ៤៩នាទី ឆ្នាំ២០០៥
ភាសាខ្មែរ

នៅក្នុងរឿងនេះ យើងតាមដានពីសិស្ស
វិទ្យាល័យមួយក្រុមដែលប្រឈមមុខនឹង
បញ្ហាគ្រឿងញៀន។ អំពីហិង្សាក្នុងគ្រួសារ
ការធ្វេសប្រហែសរបស់អាណាព្យាបាល
និងការភ្លឺភ្លើនរបស់យុវជនខ្លួនឯងដង្ហាល់
គឺសន្ទនាជាមួយហេតុនៃបញ្ហា។

ស្នេហានៅថ្ងៃបុណ្យនៃ សេចក្តីស្រឡាញ់

ដឹកនាំដោយហាក់ ដែនទ្រីមេន និងយូង
គឹមលេង ៣០នាទី ឆ្នាំ២០១២ ភាសាខ្មែរ

រឿងប្រឌិតនេះត្រូវបានផលិតឡើង
ដោយយុវជនមួយក្រុមដែលចង់រក្សា
ការចងចាំល្អមួយជាមួយមិត្តភក្តិ។
សាច់រឿងនិយាយពីស្នេហាត្រីកោណរាង
ស្រីម្នាក់ និងបុរសពីរនាក់។



Saturday, February 14- 5pm

White Death

Produced by Women's Media
Center of Cambodia (WMC),
49 min, 2005, Khmer version

In the story, we follow a group of
high school friends who is
confronted with the problem of
drug addiction. Domestic
violence, parental carelessness
and regardless of the dangers by
the youth themselves are
considered as the cause of
this issue.

Valentine's Love

Directed by Hak Gentryman and
Young Kimleng, 30min, 2012,
Khmer version

This fiction is produced by a
group of teenagers to show the
triple love of youth.

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី២១ កុម្ភៈ ម៉ោង៥ល្ងាច

កោះអន្តាយ

ដឹកនាំដោយ សម្តេច នរោត្តម សីហនុ
២៤នាទី ឆ្នាំ២០០៧ ភាសាខ្មែរ

នាងអាណិតត្រូវបានម្តាយបង្ខំរៀបការ
ជាមួយឧកញ៉ា ហ្សេប ។ ដោយសារការ
រក្សាចិត្តស្មោះជាមួយលោកហ្វាប នាង
ត្រូវឧកញ៉ាសម្លាប់ និងកប់នៅលើកោះ
អន្តាយ ។ ក្រោយពីទទួលបានដំណឹងនេះ
តើលោកហ្វាបនឹងទៅយ៉ាងណា ?

នគរចាស់

ដឹកនាំដោយ សម្តេច នរោត្តម សីហនុ
២៥នាទី ឆ្នាំ២០០៦ ភាសាខ្មែរ

ព្រះមហាក្សត្រនៃនគរចាស់មួយបានរៀប
អភិសេកជាមួយស្ត្រីនៃបាណាដដែលជាជួរ
ជិតខាង ។ បន្ទាប់មកក៏យាងព្រះអង្គបាន
សូមរាជានុញ្ញាតពីព្រះអង្គដើម្បីត្រឡប់ទៅ
រួមរស់ជាមួយបុរសដែលនាងបានស្រឡាញ់
តាំងពីក្មេង ។ ព្រះអង្គមិនយាត់យ៉ាងនាង
ឡើយ ។ តើខ្សែជីវិតរបស់ព្រះអង្គនឹងទៅជា
យ៉ាងណា នៅពេលដែលកិរិយាបានចាក
ចេញទៅ ?



Saturday, February 21- 5pm

Koh Antay

Directed by Norodom Sihanouk,
24min, 2007, Khmer version.

ALIK is forced to marry JEF. But
she refuses to sleep with him
because she still loves FAB, her
ex-lover. What happen when FAB
knows about this?

Norkor Chas

Directed by Norodom Sihanouk,
29min, 2006, Khmer version.

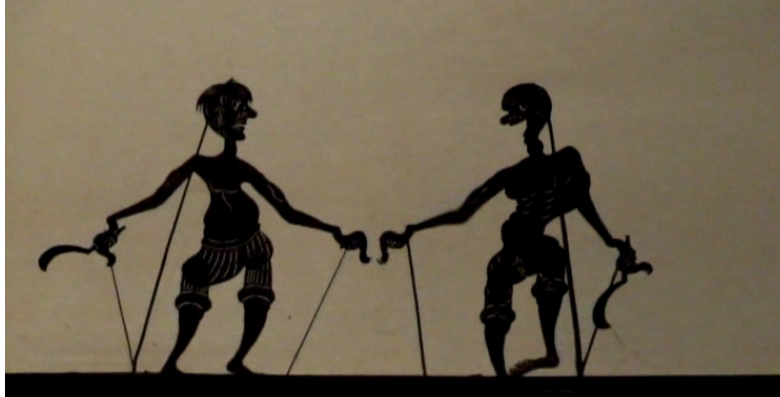
The King of Norkor Chas is married
to a woman from the Banaroth
State. But she decides to leave
the King for the man she loves
since she was young. Unable to
change her mind, the king lets
her go. What will happen to his
life after she leaves him?

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី២៨ កុម្ភៈ ម៉ោង៥ល្ងាច

ការពង្រឹងនិរន្តរភាព ប្រជាជនខ្មែរ

ដឹកនាំដោយ លូកាស វ៉ាល្លេរី ៩២នាទី
ឆ្នាំ ២០១០ ភាសាខ្មែរ

ក្រោយបបួលយកជនសាសនាខ្មែរត្រហម
ប្រទេសកម្ពុជាត្រូវចាប់ផ្តើមពីចំណុចសូន្យ។
គ្រប់យ៉ាងត្រូវចាប់ផ្តើមជាថ្មី រហូតមិនរស់
បុព្វបុរសដ៏សម្បូរបែបស្ទើរតែបាត់បង់
ទាំងស្រុង។ សព្វថ្ងៃ កម្ពុជាគឺជាប្រទេស
មួយក្នុងចំណោមប្រទេសទាំងឡាយនៅ
លើពិភពលោកដែលពឹងផ្អែកលើជំនួយ
បរទេសច្រើនបំផុត ហើយប្រជាជនសឹង
តែពាក់កណ្តាលមានអាយុក្រោម១៥ឆ្នាំ។
ឯកសារនេះនឹងនាំយើងធ្វើដំណើរគ្រប់
ច្រកលូកនៃប្រទេសកម្ពុជា ស្វែងយល់
ពីរបៀបដ៏ ជួបជាមួយយុវវ័យខ្មែរ និង
អង្គការនានាដែលខំប្រឹងប្រែង ដើម្បីស្តារ
អត្តសញ្ញាណខ្មែរឡើងវិញ។



Saturday, February 28 - 5pm

The Ballade for Khmer people

Directed by Lucas Vallerie, 92 min,
2010, Khmer version

After the Khmer Rouge genocide, Cambodia had to start again from scratch. Everything had to be done all over again. The ancestral and varied culture of this country had almost disappeared. Nowadays, Cambodia remains one of the most aid-dependent countries in the world and nearly half of the population is under 15 years. The documentary invites us to travel all around this country, to discover its culture, meet its children and the NGOs which together are trying really hard to rebuild the many sides of Khmer identity.

ក្លិបភាពយន្ត

យុវជនខ្មែរដែលស្រឡាញ់ខ្សែភាពយន្ត អាច
ទស្សនាភាពយន្តមកពីជុំវិញពិភពលោកនិង
អាចផ្លាស់ប្តូរគំនិតយោបល់អំពីភាពយន្ត
ក្នុងកិច្ចពិភាក្សាជាមួយភ្ញៀវកិត្តិយស។
ចូលរួមសួរដោយសេរី!

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី១០ ខែមករា ម៉ោង ២រសៀល

ពាក្យនេះ ជា ជួរ សមិទ្ធិភាពយន្តខ្មែរចារឹក
ខ្សែភាពយន្តដែលនឹងត្រូវ
ចាក់បញ្ចាំងនិងបង្ហាញពេលក្រោយ

ជា ជួរ ជាផលិតករខ្មែរចារឹក
កើតនៅឆ្នាំ១៩៨៣។ គាត់ជាចៅបស់លោក
រណ្ណ ច័ន្ទ ដែលជាផលិតករខ្មែរដ៏ធំនៅ
ទសវត្សឆ្នាំ ១៩៦០ និងទសវត្សឆ្នាំ១៩៧០។
ជា ជួរ ត្រូវបានគេស្គាល់តាមរយៈខ្សែ
ភាពយន្តឯកសាររបស់គាត់«ដំណេកមាស»
ដែលនិយាយអំពីយុគសម័យរឹកចម្រើនរបស់
ភាពយន្តខ្មែរ ។

កិច្ចពិភាក្សាជាភាសាខ្មែរ និងអង់គ្លេស



CINECLUB

Bophana CineClub allows
Cambodian film lovers to meet,
watch repertoire movies from
around the world, and then
exchange ideas about them
with special guests.
Free entry. All are welcome.

Saturday, January 10 - 2pm

Guest Speaker: Davy Chou,
emerging Cambodian-French
filmmaker.
Film to be screened will be
announced later.

Born in 1983, Cambodian-French
filmmaker Davy Chou is the
grandson of Van Chann, a leading
film producer of Cambodia in
1960s and 1970s. Davy is well-
known for his documentary about
the glorious period of cinema in
Cambodia, COLDEN SLUMBERS.

The discussion will be conducted
in both Khmer and English after
the screening.

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី២៤ ខែមករា ម៉ោង ២រសៀល

ទីក្រុងអូស្លូ ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍

ដឹកនាំដោយចារឹម ទ្រីយឺ ភាសាដើមរស់
និងមានអក្សរអង់គ្លេសរត់ពីក្រោម

ជាសាច់រឿងបង្ហាញពីថ្ងៃមួយនៃជីវិតរបស់
អ្នកដឹកនាំ បុរសវ័យក្មេងកំពុងផ្លាស់ប្តូរជីវិតនៅ
មណ្ឌលព្យាបាលអ្នកញៀនថ្នាំ ដែលសុំផ្អាក
ទទួលការព្យាបាលមួយរយៈពេលខ្លី ដើម្បី
ទៅសម្ភាសការងារ ហើយក៏បានទៅជួបមិត្ត
ភក្តិចាស់នៅទីក្រុងអូស្លូ។
ខ្សែភាពយន្តបែបនេះទទួលបានពានរង្វាន់
ជាខ្សែភាពយន្តឆ្នើម និងពានរង្វាន់ផ្នែក
រូបភាពភាពយន្តល្អបំផុត នៅឯមហាស្រុក
ភាពយន្តអន្តរជាតិទីក្រុងស្តុកខុម ឆ្នាំ
២០១១។ វាស្ថិតក្នុងចំណោមខ្សែភាពយន្តបី
របស់ដើមរស់ដែលជាប់បញ្ជីឈ្មោះចូលអូស្ការ
លើកទី៨៤។

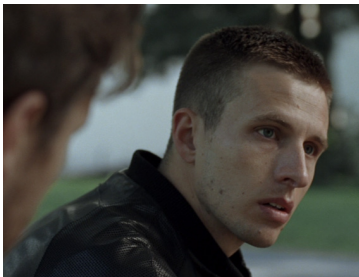


ថ្ងៃសៅរ៍ ទី២ ខែកុម្ភៈ ម៉ោង ២រសៀល

ស្ត្រីនៅលើចីដឺត

ដឹកនាំដោយអង់ដ្រេ តេធីណេ ១០៥នាទី
២០០៨ ភាសាបារាំង និងមានអក្សរអង់គ្លេស
រត់ពីក្រោម

ហ្សាន រស់នៅជនបទយ៉ាងមានសេចក្តី
សុខជាមួយម្តាយនាងឈ្មោះលូអ៊ីស។



Saturday, January 24 - 2pm

OSLO, August 31st

Directed by Joachim Trier,
95 min, 2011, Original version
with English subtitles.

One day in the life of Anders, a
young recovering drug addict,
who takes a brief leave from his
treatment center to interview
for a job and catch up with old
friends in Oslo.

This drama film won the prizes for
Best Film and Best Cinematography
at the 2011 Stockholm International
Film Festival. It was one of three
on the Norwegian shortlist for
submissions to the 84th Academy
Awards for Best Foreign Language
Film (Oscars).

Saturday, February 7 - 2pm

The girl on the train

Directed by André Téchiné, 105
min, 2008, French version with
English subtitles

Jeanne lives in a house in the
suburbs with her mother Louise.
Jeanne is half-heartedly looking

ហ្សានមិនសូវខ្លាចខ្លាស់រកការងារធ្វើនោះឡើយ។ អ្នកស្រីលូអ៊ីស លូចប៊ីងចង់ឲ្យកូនស្រីធ្វើការជាមួយមេធាវីល្បី គឺលោកសាម៉ុយអែល ប្តីស្តេន ដែលធ្លាប់ស្គាល់គ្នាកាលនៅក្មេង ។ ពិភពរបស់ហ្សាន និងលោកប្តីស្តេនគឺខុសគ្នាជាច្រើនឆ្នាំ។ ប៉ុន្តែពួកគេនឹងត្រូវមកជួបគ្នានៅលើសង្វេងឆ្មោះមួយ ដោយសារតែពាក្យកុហកមិនគួរឲ្យជឿដែលហ្សានបានប្រឌិតឡើងកាកុហកដែលរីកធំទៅជាព័ត៌មានដ៏ជំនិងក្លាយជាហ្វឹងនយោបាយប្រចាំថ្ងៃ។



for a job. Louise harbors the hope of getting her daughter a job with Samuel Bleistein, a famous lawyer whom she knew in her youth. Jeanne and Bleistein's worlds are light years apart. However, they'll be set on a collision course because of an incredible lie that Jeanne invents, a lie that grows into the biggest news and political story of the day.

Saturday, February 21 - 2pm

Guest Speaker : Chey Sambath, young Cambodian filmmaker.
Down this Road
Directed by Chey Sambath, 110 min, 2014, Khmer version with English subtitles

Down this Road is the first feature film from Sambath, which was premiered at the 2014 Cambodia International Film Festival, where he received the CIFF Talent Awards.
The story is about three young women who learn that they have the power to transform conflicts between themselves and their

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី២១ ខែកុម្ភៈ ម៉ោង ២រសៀល

រាត្រី : លោក ជ័យ សម្បត្តិ
វិចីដែលត្រូវដើរ
ដឹកនាំដោយជ័យ សម្បត្តិ ១១០នាទី
២០១៤ ភាសាខ្មែរ និងមានអក្សរអង់គ្លេស
រត់ពីក្រោម

រឿងវិចីដែលត្រូវដើរ គឺជាខ្សែភាពយន្តខ្មែរ
បែងចែកជាបីផ្នែករបស់ជ័យ សម្បត្តិ ដែល
ត្រូវបានដាក់បញ្ចូលជាលើកដំបូងនៅក្នុង
មហាស្រពភាពយន្តអន្តរជាតិកម្ពុជាឆ្នាំ
២០១៤នេះ ដោយលោកទទួលបានពានរង្វាន់
ទេពកោសល្យពីកម្មវិធីមហាស្រព
នេះ។



រឿងនេះគឺនិយាយអំពីយុវតីបីនាក់ដែលបានដឹងថា ពួកគេអាចកែប្រែជម្លោះ និងរឿងអាត្រាកាលពីអតីតកាលបានតាមរយៈមិត្តភាពពិតប្រាកដ និងតន្ត្រីរបស់ពួកគេ។

បន្ទាប់ពីទទួលបានបរិញ្ញាបត្រនៅដេប៉ាតឺម៉ង់សារគមនាគមន៍ និងប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ លោកជ័យ សម្បត្តិបានចូលធ្វើការនៅ BBC Media Action នៅឆ្នាំ២០១០ ជាអ្នករៀបចំកម្មវិធី។ ឆ្នាំ២០១១ លោកបានក្លាយជាអ្នកដឹកនាំកម្មវិធីនូវស្បៀងដ៏មានប្រជាប្រិយមួយ គឺទ្យូឡេ។ លោកក៏ធ្វើការងារជាច្រើនពាក់ព័ន្ធនឹងការផលិតភាពយន្តខ្នាតខ្លី ដើម្បីទទួលបានបទពិសោធន៍។ អត្ថបទភាពយន្តរបស់លោកមានចំណងជើង The Return ត្រូវបានជ្រើសរើសសម្រាប់ចកជាកាពយន្តនៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌ Asian Film Academy នៅឯមហោស្រពភាពយន្តហូលីសាន ២០១៤។



past, through true friendship and music.

Graduated from the Department of Media and Communication, Sambath joined BBC Media Action in 2010, as a radio producer and moved in 2011 to the TV department as a producer and director on the popular TV series Loy 9. He has also worked on short film to gain experience as cinematographer. His short screenplay, THE RETURN, was selected for the Asian Film Academy at the Busan Film Festival 2014.



វេទិកាពិភាក្សា

កាលវេលា លំហ សំលេង៖ អាគារប៊ូលឌីញស នៅភ្នំពេញ

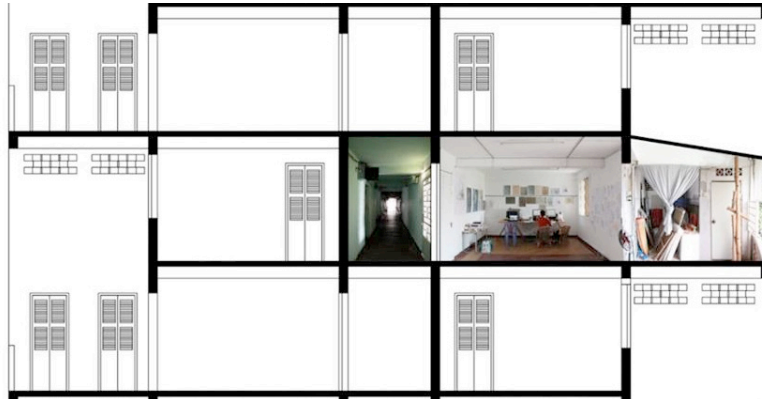
SYMPOSIUM

Time, Space, Voice: Phnom Penh's White Building

ថ្ងៃទី៩ - ១០ ខែមករា

វេទិកាជួបជុំ នាំមកជូនដោយ ស-សបាសាក់ និង គម្រោងសិល្បៈសស ផ្តល់ទីកន្លែងដោយ មជ្ឈមណ្ឌលធនធានសោតនស្សន៍បច្ចេកទេស រៀបចំដោយ អេរិក គ្លីសុន, រីធី ណែលសុន, ប៊ែន សេរីញា និង រុធ លីណូ ថ្ងៃទី ៩ មករា៖ ម៉ោង ១២:៣០ ថ្ងៃត្រង់ ដល់ ៥:៣០ ល្ងាច ថ្ងៃទី ១០ មករា៖ ម៉ោង ០៩:៣០ ព្រឹក ដល់ ១:០០ រសៀល

អ្នកស្រាវជ្រាវសំខាន់ៗទាំងក្នុងនិងក្រៅ ប្រទេស នឹងលើកពិភាក្សាអំពីកាលវេលា ដីជ្រៅមួយនៃប្រវត្តិសាស្ត្រច្រើនដំណាក់កាល របស់អាគារ ប៊ូលឌីញស អំពីលំហដីណាន ណាន់តាំងតាំងនៃទម្រង់ស្ថាបត្យកម្មរបស់ អាគារនេះ ដែលបានផ្លាស់ប្តូរ ជាច្រើនដងទៅ តាមកាលវេលា និងអំពីសំលេងនស្សន៍ចម្រុះ គ្នាជាច្រើន ដែលរៀបចំនិងនិយាយអំពី អាគារប៊ូលឌីញសនេះ ។



January 9 - 10

A symposium presented by SA SA BASSAC and Sa Sa Art Projects
Hosted by Bophana Audiovisual Resource Center, Phnom Penh, Cambodia
Convened by Erin Gleeson, Roger Nelson, Pen Sereypagna, and Vuth Lyo
9 January 12:30—5.30pm
10 January 9:30am—1pm

This symposium examines Phnom Penh's White Building Leading local and international researchers address the deep time of the White Building's layered histories; the dense space of the White Building's architectural forms as these have mutated over time; and the multiple voices that seek to shape and speak of the White Building, both from within and from the outside.

ការចងចាំ

កងចល័តក្នុងរបបខ្មែរក្រហម

ចាប់កថាដោយ លោកសាស្ត្រាចារ្យ រង់ សុធាវ៉ា
ថ្ងៃទី ១៣ ខែមករា ម៉ោង ៦:៣០ល្ងាច

១៧មេសា ១៩៧៥ ជាថ្ងៃដួលរលំនៃទីក្រុង
ភ្នំពេញ និងជាថ្ងៃដែលពួកខ្មែរក្រហមចូល
កាន់អំណាច។ ខ្មែរក្រហមបានបង្កនូវទុក្ខ
វេទនា ការសម្លាប់រដ្ឋាល និងបំផ្លាញសម្បត្តិ
បេតិកភណ្ឌកម្ពុជាស្ទើរគ្មានសល់។ ក្នុង
ឆ្នាំ២០១៥នេះ ដើម្បីផ្អែកដល់ព្រឹត្តិការណ៍
កាលពី៤០ឆ្នាំមុននោះ មជ្ឈមណ្ឌលបុគ្គលាណា
និងរៀបចំព្រឹត្តិការណ៍ជាច្រើន ដើម្បីផ្លែ និង
ចែករំលែកការចងចាំ និងប្រវត្តិសាស្ត្រដ៏ខ្មៅ
ងងឹតនៃរបបខ្មែរក្រហមនេះ ដល់យុវជន
ជំនាន់ក្រោយ។ យើងនឹងចាប់ផ្តើមកម្មវិធី
ដំបូងជាមួយលោកសាស្ត្រាចារ្យ រង់ សុធាវ៉ា
ប្រធានដេប៉ាតឺម៉ង់ប្រវត្តិវិទ្យានៃសាកល
វិទ្យាល័យភូមិន្ទភ្នំពេញ ដែលនឹងធ្វើបទ
បង្ហាញស្តីពី«កងចល័ត»ដោយផ្អែកលើ
បទពិសោធន៍របស់លោកផ្ទាល់។

សូមរង់ចាំតាមដានកម្មវិធីយើងជាបន្ត...



ACTS OF MEMORY

The Khmer Rouge's Mobile Units

A lecture by Prof. Vong Sotheara
January 13, 6:30 pm

April 17, 1975 marked the Fall of
Phnom Penh and the beginning
of the Khmer Rouge regime take-
over that resulted in immense
suffering, genocide and the
almost complete annihilation of
Cambodian heritage. In 2015, to
commemorate this day 40 years
on, Bophana Center will organize
series of events to transmit and
share the memory and history on
the darkest period of the Khmer
Rouge to younger generations.

We will start with prof.
Vong Sotheara, Head of History
Department
of Royal University of Phnom Penh
who will deliver a lecture on the
Khmer Rouge's Mobile Units based
on his personal experiences under
the Khmer Rouge.

Stay tuned for the upcoming events.

ពិព័រណ៍

រូបថតទីក្រុងភ្នំពេញ

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី៣១ ខែមករា ដល់ ថ្ងៃទី២៨ ខែកុម្ភៈ

មជ្ឈមណ្ឌលបុរាណាមាសសេចក្តី
សោមនស្សរីករាយក្នុងការចូលរួមបង្ហាញការ
តាំង ពិព័រណ៍រូបថតទីក្រុងភ្នំពេញឆ្នាំ២០១៥។

នៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហម ក្រៅពីស្លូនីយ៉ូ
ពាណិជ្ជកម្ម ត្រូវបានបំផ្លាញហើយ
រូបថតគ្រួសារភាគច្រើន ត្រូវបានបំផ្លាញ
ខ្លះបាត់បង់ និងភាគច្រើនខូចខាត។
ប៉ុន្តែ សន្លឹកប្លង់ផ្អែកតូចៗទាំងនេះ
គឺជាការចងចាំដ៏សំខាន់ និង
ត្រូវបានរក្សាទុកយ៉ាងប្រុងប្រយ័ត្ន
នៅពេលដែលអាចត្រូវបានសង្គ្រោះ។
ឥឡូវនេះ គឺជាបាត់បង់
ក្នុងការស្វែងរកកម្រងរូបទាំងអស់
ដែលជាពេលវេលាសំខាន់នៃកម្មវិធីនៅ
ក្នុងគ្រួសារការចតជាគ្រុម។
ចូលរួមដោយសេរី!
សូមស្វាគមន៍ទាំងអស់គ្នា!



EXHIBITION

Photo Phnom Penh

Saturday, Jan 31 - Feb 28

Bophana Center is pleased to be
apart of the Photo Phnom Penh
2015.

During the Khmer Rouge period,
besides the fact that commercial
studios were destroyed, most
family photographs were either
destroyed or hidden and often
damaged. Yet these small
rectangles of paper are a very
important memory and are often
treasured when they have been
rescued. It becomes difficult to
find today complete series where,
through portraits but also
privileged moments of
celebrations, we can find back
what was a family or a group.

Free entry. All are welcome.



កាលបរិច្ឆេទ

ភាពយន្តថ្ងៃសៅរ៍

| | | |
|-----------------|------------|------------------------------------------------|
| ថ្ងៃទី១០ មករា | ម៉ោង៥ល្ងាច | កម្ពុជាមិនបញ្ចេញយោបល់វគ្គពា |
| ថ្ងៃទី១៧ មករា | ម៉ោង៥ល្ងាច | ក្រុមអភិវឌ្ឍន៍ភូមិ |
| ថ្ងៃទី២៤ មករា | ម៉ោង៥ល្ងាច | អ្នកដែលមានជីវិតចុងក្រោយ&ការតស៊ូដោយ..... |
| ថ្ងៃទី៣១ មករា | ម៉ោង៥ល្ងាច | ការបាត់បង់ផ្នែកផ្សេងៗនៃរាជធានីរបស់កម្ពុជា..... |
| ថ្ងៃទី៧ កុម្ភៈ | ម៉ោង៥ល្ងាច | កម្ពុជា & កម្ពុជា ១៩៦៥ |
| ថ្ងៃទី១៤ កុម្ភៈ | ម៉ោង៥ល្ងាច | មជ្ឈមណ្ឌលស៊ី & ស្នេហានៅថ្ងៃបុណ្យនៃសេចក្តី... |
| ថ្ងៃទី២១ កុម្ភៈ | ម៉ោង៥ល្ងាច | កោះអន្តាយ & នគរចាស់ |
| ថ្ងៃទី២៨ កុម្ភៈ | ម៉ោង៥ល្ងាច | ការព្យាបាលសម្រាប់ប្រជាជនខ្មែរ |

ក្លឹបភាពយន្ត

| | | |
|-------------------|------------|----------------------------------|
| ទី១០ ខែមករា | ម៉ោង២ស្រៀល | រាគ្មិនៈ ដាវី ជូ ផលិតករខ្មែរចាស់ |
| ថ្ងៃទី២៤ ខែមករា | ម៉ោង២ស្រៀល | ទីក្រុងអូស្ត្រាលី ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ |
| ថ្ងៃទី៧ ខែកុម្ភៈ | ម៉ោង២ស្រៀល | ស្ត្រីនៅលើរថ្នល់ |
| ថ្ងៃទី២១ ខែកុម្ភៈ | ម៉ោង២ស្រៀល | រាគ្មិន លោក ជ័យ សម្បត្តិ |

វេទិកាពិភាក្សា

| | |
|---------------------|-------------------------------------------------|
| ថ្ងៃទី៩ - ១០ ខែមករា | ពេលវេលា ទីតាំង សំឡេង៖ អគារពណ៌ស នៅទីក្រុងភ្នំពេញ |
|---------------------|-------------------------------------------------|

ការចងចាំ

| | |
|-----------------|-----------------------------------|
| ថ្ងៃទី១៣ ខែមករា | ចាប់កថាៈ កងចល័តក្នុងរបបខ្មែរក្រហម |
|-----------------|-----------------------------------|

ពិព័ណ៌

| | |
|-------------------|---------------------|
| ថ្ងៃទី៣១ មករា ដល់ | រូបថតទីក្រុងភ្នំពេញ |
|-------------------|---------------------|

| | |
|-----------------|-----------------|
| ថ្ងៃទី២៨ កុម្ភៈ | ថ្ងៃឈប់សម្រាក |
| | ១, ២, ៣, ៧ មករា |

DATES

Cine Saturday

| | | |
|-------------|-----|---------------------------------------|
| January 10 | 5pm | No Comment Cambodia Part III |
| January 17 | 5pm | Village Development Group |
| January 24 | 5pm | Screening of three short films |
| January 31 | 5pm | Cambodia Others' Lost City: French... |
| February 7 | 5pm | Cambodia & Cambodia 1965 |
| February 14 | 5pm | White Death & Valentine's Love |
| February 21 | 5pm | Koh Antay & Norkor Chas |
| February 28 | 5pm | The Ballade for Khmer people |

CineClub

| | | |
|-------------|-----|--------------------------------|
| January 10 | 2pm | Meet with Davy Chou |
| January 24 | 2pm | OSLO, August 31st |
| February 7 | 2pm | The girl on the train |
| February 21 | 2pm | Down this road by Chey Sambath |

Symposium

| | |
|----------------|-------------------------------------------------|
| January 9 - 10 | Time, Space, Voice: Phnom Penh's White Building |
|----------------|-------------------------------------------------|

Acts of Memory

| | |
|------------|------------------------------------------|
| January 13 | Lecture : The Khmer Rouge's Mobile Units |
|------------|------------------------------------------|

Exhibition

| | |
|-----------------|------------------|
| Jan 31 - Feb 28 | Photo Phnom Penh |
|-----------------|------------------|

Closing Dates

January 1, 2, 3, 7

ផ្ទះលេខ៦៤ ផ្លូវ២០០ ឧកញ៉ាម៉ែន ភ្នំពេញ
០២៣ ៩៩២១៧៤

www.bophana.org

ចាប់ពីថ្ងៃចន្ទ ដល់ សុក្រ :

ម៉ោង ៨ព្រឹក ដល់១២ថ្ងៃត្រង់ និងពីម៉ោង

២សៀល ដល់ ៦ល្ងាច

ថ្ងៃសៅរ៍ ពីម៉ោង ២សៀល ដល់ ៦ល្ងាច

64 St. 200 Okhnia Men

Phnom Penh

023 992174

www.bophana.org

From Monday to Friday:

8am-12pm

2pm-6pm

Saturday: 2pm-6pm